



MARQUE: ELECTROLUX

REFERENCE: EFP9300

CODIC: 4103440



Thinking of you
Electrolux



Masterpiece
Collection®
EFP9300

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	LATVIEŠU	51
ČEŠTINA	3	NEDERLANDS	51
DANSK	3	NORSK	51
DEUTSCH	3	POLSKI	67
EESTI	19	PORTUGUÊS	67
ENGLISH	19	ROMÂNĂ	67
ESPAÑOL	19	РУССКИЙ	67
SUOMI	19	SLOVENČINA	83
FRANÇAIS	35	SLOVENŠČINA	83
HRVATSKI	35	СРПСКИ	83
MAGYAR	35	SVENSKA	83
ITALIANO	35	TÝRKÇE	99
LIETUVIŠKAI	51	УКРАЇНСЬКА	99

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information

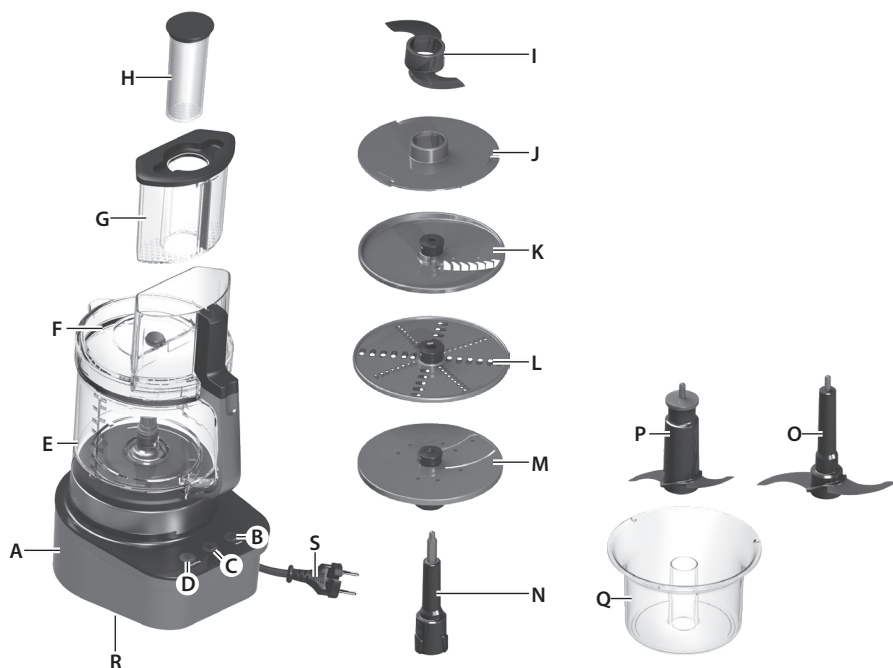


General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



FR

Composants

- A. Base moteur
- B. Touche de mise sous tension
- C. Touche Boost
- D. Touche marche /arrêt
- E. Grand bol
- F. Couvercle du bol
- G. Grand poussoir
- H. Petit poussoir
- I. Lame de pétrissage
- J. Disque pour émulsionner
- K. Disque à frites
- L. Disque à râper réversible
- M. Disque à trancher réglable
- N. Axe de rotation pour la lame de pétrissage et les disques
- O. Grandcouteau multifonction/lame pour hacher
- P. Petitcouteau multifonction/lame pour hacher
- Q. Petit bol
- R. Rangement du cordon d'alimentation
- S. Cordon d'alimentation

HR

Sastavni dijelovi

- A. Podnožje s motorom
- B. Gumb Power
- C. Gumb Boost
- D. Gumb Start/Stop
- E. Velika posuda za obradu hrane
- F. Poklopac posude
- G. Veliki gurač za umetanje hrane
- H. Mali gurač za umetanje hrane
- I. Nož za tijesto
- J. Disk pjenilice
- K. Disk za pomfrit
- L. Disk za ribanje koji se može okrenuti
- M. Podesivi disk za sjeckanje
- N. Držać za diskove i nož za tijesto
- O. Velik višenamjenski nož za rezanje/sjeckanje
- P. Mali višenamjenski nož za rezanje/sjeckanje
- Q. Mala zdjela za obradu hrane
- R. Spremište za kabel za napajanje
- S. Kabel za napajanje

HU

A készülék részei

- A. Motorrész
- B. Főkapcsoló
- C. Pulzálás (Boost) gomb
- D. Indítás/Megszakítás gomb
- E. Nagy keverőtál
- F. Tál fedele
- G. Nagy nyomórúd
- H. Kis nyomórúd
- I. Dagasztókés
- J. Habverő tárcsa
- K. Hasábburgonya tárcsa
- L. Megfordítható reszelőtárcsa
- M. Állítható szeletelőtárcsa
- N. Tengely a dagasztókészhez és tárcsákhoz
- O. Nagy késfej/apritókés
- P. Kis késfej/apritókés
- Q. Kis keverőtál
- R. Hálózati-kábel tartó
- S. Hálózati kábel

IT


Componenti

- A. Base del motore
- B. Pulsante Power
- C. Pulsante Boost
- D. Pulsante Start/Stop
- E. Recipiente per la lavorazione grande
- F. Coperchio del recipiente
- G. Pestello grande
- H. Pestello piccolo
- I. Lama per impasto
- J. Disco sbattitore
- K. Disco patatine fritte
- L. Disco per sminuzzatura reversibile
- M. Disco per affettare regolabile
- N. Perno per dischi e lama per impasto
- O. Lama per tritare/gruppo multilame grande
- P. Lama per tritare/gruppo multilame piccolo
- Q. Recipiente per la lavorazione piccolo
- R. Vano per riporre il cavo di alimentazione
- S. Cavo di alimentazione

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.


FR

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances si elles sont sous surveillance, si elles ont reçu les instructions d'utilisation de l'appareil qui conviennent et si elles ont compris les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais toucher les lames ou autres accessoires, que ce soit avec la main ou un outil, pendant que l'appareil est branché.
- Les lames et autres accessoires sont très coupants ! Danger de blessure !
-  Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil plus de 90 secondes d'affilée lorsqu'il contient une grande quantité d'aliments. Après avoir fait fonctionner l'appareil pendant 90 secondes lorsqu'il contient une grande quantité d'aliments, laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pour remuer de la peinture. Danger, risque d'explosion !
- Ne laissez pas le cordon au contact de surfaces chaudes ou pendre dans l'angle d'une table ou d'un plan de travail.
- N'utilisez jamais des accessoires ou des pièces fabriqués ou vendus par d'autres fabricants non recommandés au risque de blesser des personnes.
- Gardez les mains et tenez les ustensiles à distance de l'appareil lorsque celui-ci est en cours de fonctionnement pour limiter les risques de dommages corporels et de dégâts matériels.
- N'insérez jamais les aliments à la main. Utilisez toujours le poussoir.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil si le couvercle n'est pas correctement en place.
- Lors du vidage du bol et lors du nettoyage, manipulez les lames avec précaution ; celles-ci sont très tranchantes.
- Soyez prudent si vous versez du liquide chaud dans l'appareil, ce liquide pouvant être soudainement expulsé sous forme de vapeur.
- Éteignez l'appareil et débranchez son câble d'alimentation avant de remplacer des accessoires ou d'être en contact avec des éléments qui sont en mouvement lorsqu'il fonctionne.
- Soyez prudent si vous versez du liquide chaud dans l'appareil, ce liquide pouvant être soudainement expulsé sous forme de vapeur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.




FR

1. **Avant d'utiliser le robot de cuisine pour la première fois**, lavez toutes les pièces à l'eau chaude avec du détergent, à l'exception de la base moteur. Séchez soigneusement chaque élément avant utilisation. **Attention !** Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien débranché.

 **Avertissement !** Ne plongez jamais le bloc moteur, la prise ou le cordon dans l'eau ou dans un autre liquide.

HR


1. **Prije prve upotrebe aparata za obradu hrane** sve dijelove osim postolja s motorom operite u toploj vodi s deterdžentom. Svaki dio temeljito osušite prije upotrebe. **Oprez!** Provjerite je li kabel za napajanje iskopčan.

 **Upozorenje!** Kućičte, utikač i kabel nikada nemojte uranjati u vodu ni u bilo koju drugu tekućinu.

HU


1. **A konyhai robotgép első használatát megelőzően a motorrészt kivéve** minden alkotórészt tisztítson meg meleg mosószeres vízzel. Hagyja teljesen megszáradni az összes alkatrészt.

Figyelem! Győződjön meg arról, hogy a tápkábel le van választva a hálózatról.

 **Figyelem!** A készülékházat, a dugaszt és a vezetékét soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.

IT

1. **Prima di utilizzare il robot da cucina per la prima volta**, lavare tutte le parti con acqua tiepida saponata, ad eccezione della base del motore. Asciugare accuratamente tutte le parti prima dell'uso. **Attenzione:** accertarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato.

 **Avvertenza:** non immergere l'alloggiamento, la spina o il cavo in acqua o in altri liquidi.



2. **Placez la base moteur sur une surface plane et sèche.** Placez le bol sur la base moteur (le bol est installé correctement sur la base uniquement lorsque la poignée est positionnée à droite). Bloquez le bol en tournant sa poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.

2. **Postolje s motorom postavite na suhu i ravnu površinu.** Posudu za obradu hrane postavite na postolje s motorom (posudu na postolje ispravno možete postaviti samo ako je ručka okrenuta nadesno). Posudu pričvrstite tako da ručku okrenete u smjer kazaljke na satu.

2. **Helyezze a motorrészt száraz, vízszintes felületre.** Helyezze a keverőtálat a motorrészre (a tál csak akkor fog megfelelően arra illeszkedni, ha a fogantyúja jobb irányba néz.). A fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgatva rögzítse.

2. **Collocare la base del motore su una superficie piana e asciutta.** Posizionare il recipiente per la lavorazione sulla base del motore (il recipiente può essere montato sulla base solo con il manico a destra). Ruotare il manico in senso orario per bloccare il recipiente.

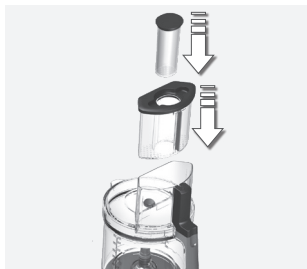


3. **Placez le couvercle sur le bol.** Le symbole ▼ présent sur le couvercle doit être aligné avec celui ▲ présent sur la poignée. Tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller. **Remarque :** Si le bol et le couvercle ne sont pas correctement assemblés, l'appareil ne fonctionnera pas.

3. **Postavite poklopac na posudu za obradu hrane.** Oznaka ▼ na poklopcu treba biti poravnata s oznakom ▲ na ručki. Okrenite poklopac u smjeru kazaljke na satu kako biste ga pričvrstili. **Napomena:** aparat neće raditi ako se posuda za obradu hrane i poklopac posude ne pričvrste ispravno.

3. **Helyezze a fedelet a keverőtátra.** A fedélen található ▼ jelnek a fogantyún található ▲ jelhez kell igazodnia. A záráshoz forgassa az óramutató járásával megegyező irányba. **Megjegyzés:** Ha a keverőtál és a tál fedele nincs megfelelően felszerelve, a készülék nem működik.

3. **Posizionare il coperchio sul recipiente per la lavorazione.** Il simbolo ▼ sul coperchio dovrà essere allineato con il simbolo ▲ sul manico. Ruotare in senso orario per bloccarlo. **Nota:** se il recipiente per la lavorazione e il relativo coperchio non sono montati correttamente, l'apparecchio non funzionerà.

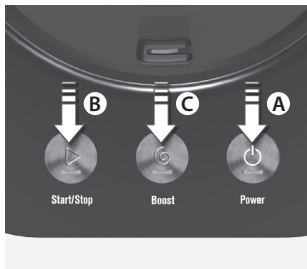


4. Il existe deux différents types de poussoirs pour le couvercle : un grand (pour les gros légumes) et un petit (pour les carottes ou les concombres, par exemple). Placez le petit poussoir dans le grand, puis le grand poussoir dans la cheminée de remplissage sur le couvercle du bol. *Remarque : L'appareil ne démarre pas si le grand poussoir n'est pas correctement placé dans la cheminée.*

4. Za poklopac su dostupna dva različita gurača: velik (za veće povrće) i mali (na primjer, za mrkvu ili krastavac). Mali gurač stavite u veliki i zatim veliki gurač umetnite u otvor na poklopcu. *Napomena! Aparat se ne može pokrenuti ako veliki gurač nije ispravno umetnut u otvor za umetanje hrane.*

4. Két különböző nyomórúd tartozik a fedélhez: egy nagy (a nagyobb zöldségekhez) és egy kicsi (pl. sárgarépához vagy uborkához). Helyezze a kis nyomórúdat a nagy nyomórúdba, majd a nagy nyomórúdat a fedél betöltőnyílásába. *Figyelem! A készülék nem indul el, ha a nagy nyomórúd nincs megfelelően az adagolósőbe helyezve.*

4. Esistono due tipi di pestelli per il coperchio, uno grande, per verdure grandi, e uno piccolo, ad esempio per carote e cetrioli. Inserire il pestello piccolo in quello grande, quindi il pestello grande nel foro di riempimento sul coperchio del recipiente. *Nota: l'apparecchio non si avvierà se il pestello grande non è posizionato correttamente nel tubo di alimentazione.*

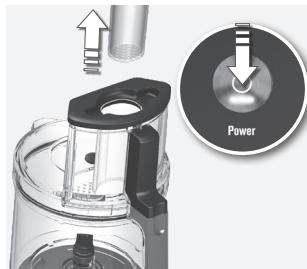


5. Branchez le cordon d'alimentation au secteur. Appuyez sur la touche de mise sous tension (A). **Pour démarrer, appuyez une fois sur la touche marche/arrêt (B).** Appuyez sur la touche Boost (C) et maintenez-la enfoncée pour activer la fonction Boost. La fonction Boost reste activée tant que la touche Boost est maintenue enfoncée. *L'appareil ne doit pas fonctionner pendant plus de 90 secondes sans interruption si vous travaillez des mélanges épais (pâte à pain).*

5. Kabel za napajanje priključite u zidnu utičnicu. Pritisnite gumb Power (A). **Za početak rada jednom pritisnite gumb Start/Stop (B).** Pritisnite i zadržite gumb Boost (C) kako biste aktivirali funkciju pulsanja. Funkcija pulsanja ostaje aktivna dok god je gumb Boost pritisnut. *Ako aparat radi pod većim opterećenjem (npr. tijesto za kruh), on ne bi smio neprekidno biti uključen duže od 90 sekundi.*

5. Csatlakoztassa a kábelt tápellátásra. Nyomja meg a Főkapcsoló gombot (A). **Nyomja le egyszer az Indítás/Megszakítás gombot (B) a feldolgozás elkezdéséhez.** Nyomja le és tartsa nyomva a Pulzálás (Boost) gombot (C) a pulzáló funkció bekapcsolásához. A pulzálás funkció mindaddig bekapcsolva marad, amíg a pulzálás gombot le nem nyomják újra. *Nehezebb munkavégzés esetén (kenyértészta), a készülék leállítás nélkül legfeljebb 90 másodpercig működhetető.*

5. Inserire il cavo di alimentazione nella presa elettrica. Premere il pulsante Power (A). **Premere una volta il pulsante Start/Stop (B) per avviare la lavorazione.** Tenere premuto il pulsante Boost (C) per attivare la funzione Boost. La funzione Boost resta attiva finché il pulsante Boost viene premuto. *Per lavorazioni più impegnative, ad es. per l'impasto per il pane, l'apparecchio non deve essere utilizzato per più di 90 secondi in modo continuo.*



6. Vous pouvez ajouter des ingrédients supplémentaires en cours d'utilisation, via la goulotte, une fois le petit poussoir retiré. Lorsque vous utilisez le grand poussoir, l'appareil s'arrête automatiquement si celui-ci est retiré de la cheminée. Il s'agit d'une sécurité. L'appareil redémarre automatiquement une fois que le grand poussoir est inséré dans la cheminée. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche de mise sous tension. **Attention !** Ne placez jamais vos doigts ni d'autres utensiles dans la cheminée/la goulotte.

6. Tijekom obrade možete dodati još sastojaka tako da ih umetnete kroz otvor nakon što izvadite mali gurač. Ako koristite veliki gurač, aparat će se automatski zaustaviti ako se veliki gurač izvadi iz otvora za umetanje hrane. To je zaštitna funkcija. Aparat će automatski nastaviti s radom kada gurač ponovo umetnete u otvor za umetanje hrane. Aparat isključite tako da pritisnete gumb Power. **Oprez!** Ne gurajte prste ni pribor u otvor za umetanje hrane.

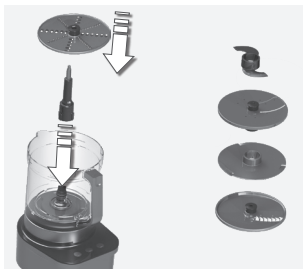
6. Feldolgozás alatt további alapanyagokat lehet betölteni az adagolósővön keresztül, ha a kis nyomórúd el van távolítva. A nagy nyomórúd használatakor a készülék automatikusan leáll, ha a rudat kivesszük az adagolósőből. Ez a biztonságot szolgálja. A készülék automatikusan elindul, ha a nyomórúdat behelyezik az adagolósőbe. A Főkapcsoló gomb lenyomásával kapcsolja ki a készüléket. **Figyelem!** Ne nyúljon be az újával vagy egyéb eszközzel a nyílásba/adagológaratba.

6. È possibile aggiungere altri ingredienti durante la lavorazione, versandoli attraverso il tubo di alimentazione dopo aver rimosso il pestello piccolo. Quando si utilizza il pestello grande, l'apparecchio si bloccherà automaticamente se tale pestello viene estratto dal tubo di alimentazione. Si tratta di una funzione di sicurezza. Il prodotto si riavvierà automaticamente quando si inserisce il pestello nel tubo di alimentazione. Spegnerè l'apparecchio premendo il tasto Power. **Attenzione:** non infilare mai le dita o altri utensili nell'apertura/nell'imbuto di alimentazione.



FR

- 1. Montage du grand couteau multifonction/lame pour hacher :** Installez le grand bol comme décrit précédemment. Installez le grand couteau multifonctionnel appuyant fermement pour le positionner sur l'arbre d'entraînement.
- Attention ! Les lames sont très coupantes !**



- 2. Montage de la lame de pétrissage et des disques :** Installez l'axe de rotation en appuyant fermement pour le positionner sur l'arbre d'entraînement. Sélectionnez le disque souhaité. Installez le disque en appuyant fermement pour le positionner sur l'arbre d'entraînement.
- Remarque :** La lame de pétrissage et le disque à émulsionner doivent être montés fermement sur l'axe de rotation avant d'être positionnés sur l'arbre d'entraînement. Tous les accessoires doivent être fermement fixés/correctement installés sur l'axe de rotation.



- 3. Montage du petit bol et du petit couteau multifonction/lame pour hacher :** Placez le petit bol dans le grand bol. Si le petit bol est mal positionné, il n'est pas possible de fermer le couvercle. Lorsque vous avez terminé votre préparation, retirez le disque et l'axe de rotation ou le couteau avant de retirer les aliments.

HR

- 1. Postavljanje velikog višenamjenskog noža za rezanje/sjeckanje:** Veliku posudu pričvrstite na gore opisan način. Postavite velik višenamjenski nož tako da ga čvrsto pritisnete na pogonsku osovinu.
- Oprez! Rezači su vrlo oštri!**

- 2. Postavljanje diskova ili noža za tijesto:** Postavite držač tako da ga čvrsto pritisnete na pogonsku osovinu. Odaberite željeni disk. Disk postavite tako da ga čvrsto pritisnete na držač.
- Napomena:** Prije no što se postavljaju na pogonsku osovinu, nož za tijesto i disk pjenilice najprije treba postaviti na držač. Svi nastavci moraju se čvrsto i ispravno postaviti na držač.

- 3. Postavljanje male posude za obradu hrane i malog višenamjenskog noža za rezanje/sjeckanje:** Malu posudu stavite u veliku. Ako mala posuda nije ispravno pričvršćena, nećete moći postaviti poklopac. Postavite mali višenamjenski nož tako da ga čvrsto pritisnete.

HU

- 1. A nagy késfej/aprítókés felszerelése:** Illesze be a nagy keverőtálat a fentebb leírtak szerint. A hajtótengelyre erősen nyomja rá a nagy késfej.
- Figyelem! A pengék rendkívül élesek!**

- 2. A tárcsák, illetve a dagasztókés felszerelése:** A hajtótengelyre erősen nyomja rá a tengelyt. Válassza ki a kívánt tárcsát. A tengelyre erősen nyomja rá a tárcsát.
- Megjegyzés:** A dagasztókést és a habverő tárcsát erősen rögzíteni kell a tengelyhez, mielőtt a hajtótengelyre szereli őket. Az összes tartozéknak erősen/megfelelően kell rögzíteni a tengelyhez.

- 3. A kis keverőtál és a kis késfej/aprítókés felszerelése:** Helyezze a kis tálat a nagy táliba. Ha a kis tálnem megfelelően van elhelyezve, nem lehet lezárni a fedelet. Erőteljesen megnyomva illesze a helyére a kis késfej.

IT

- 1. Montaggio lama per tritare/gruppo multilame grande:** montare il recipiente per la lavorazione grande come descritto in precedenza. Montare il gruppo multilame grande spingendolo con forza in posizione sull'albero motore.
- Attenzione: le lame sono molto taglienti!**

- 2. Montaggio dischi o lama per impasto:** montare il perno spingendolo con forza in posizione sull'albero motore. Scegliere il disco desiderato e montarlo spingendolo con forza in posizione sul perno.
- Nota:** la lama per impasto e il disco sbattitore vengono fissati saldamente al perno prima di spingerlo in posizione sull'albero motore. Tutti gli accessori devono essere fissati saldamente/montati correttamente sul perno.

- 3. Montaggio lama per tritare/gruppo multilame piccolo e recipiente di lavorazione piccolo:** inserire il recipiente piccolo nel recipiente grande. Se il recipiente piccolo non viene posizionato correttamente, non sarà possibile chiudere il coperchio. Montare il gruppo multilame piccolo spingendolo con forza in posizione.



FR

4. **Lorsque vous avez terminé de hacher les aliments**, retirez l'accessoire et la tige de rotation du bol avant de retirer les aliments hachés.

HR

4. **Nakon obrade najprije iz posude izvadite nastavak i držač**, a tek onda obradenu hranu.

HU


4. **Ha kész a feldolgozás**, távolítsa el a keverőtáblából a tartozékot és a tengelyt, mielőtt kivesszi a feldolgozott ételt.

IT


4. **Al termine della lavorazione**, rimuovere gli accessori e il perno dal recipiente di lavorazione prima di togliere il cibo lavorato.




1. **Éteignez l'appareil**, débranchez la fiche de la prise électrique et attendez que les outils soient complètement arrêtés. Essuyez la base moteur à l'aide d'un chiffon humide.

 **Avvertissement!** Ne plongez jamais le bloc moteur, la prise ou le cordon dans l'eau ou dans un autre liquide.


1. **Isključite uređaj**, izvucite utikač iz zidne utičnice i pričekajte dok se alat potpuno ne zaustavi. Vlažnom krpom obrišite postolje s motorom.

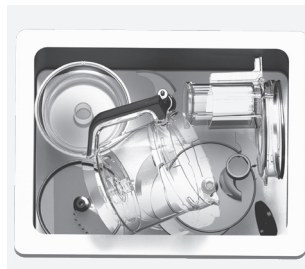
 **Upozorenje!** Kućiste, utikač i kabel nikada nemojte uranjati u vodu ni u bilo koju drugu tekućinu.

1. **Kapcsolja ki a berendezést**, húzza ki a dugót a konnektorból, és várjon, amíg a különböző eszközök teljesen le nem állnak. Törölje meg a motorrészt egy nedves ruhával.


 **Figyelem!** A készülékházat, a dugaszt és a vezetékét soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.

1. **Spegnerre l'apparecchiatura**, rimuovere la spina dalla presa di corrente e attendere finché i componenti non si sono completamente fermati. Asciugare la base del motore con un panno umido.


 **Avvertenza:** non immergere l'alloggiamento, la spina o il cavo in acqua o in altri liquidi.




2. Lavez tous les éléments à l'eau chaude savonneuse, **à l'exception de la base moteur**. Séchez soigneusement chaque élément avant utilisation.

 **ok** *Tous les éléments, à l'exception de la base moteur et du disque à émulsionner, sont lavables au lave-vaisselle. Si vous utilisez un lave-vaisselle, placez les éléments uniquement dans le bac du haut de votre lave-vaisselle.*


2. Sve dijelove, **osim postolja s motorom**, operite deterdžentom u toploj vodi. Svaki dio temeljito osušite prije upotrebe.

 **ok** *Svi dijelovi, osim postolja s motorom i diska pjenilice, mogu se prati u perilici posuđa. Ako koristite perilicu posuđa, dijelove stavljajte samo na gornju policu u perilici.*

2. **A motorrészt kivételével az összes alkatrészt** mossa el meleg, mosogatószeres vízben. Alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.

 **ok** *A motorrészt és a habverő tárcsa kivételével az összes alkatrészt tisztítható mosogatógépben. Ha mosogatógépet használ, kizárólag a legfelső rácsra helyezze az alkatrészeket.*

2. Lavare tutte le parti in acqua tiepida saponata, **ad eccezione della base del motore**. Asciugare accuratamente tutte le parti prima dell'uso.

 **ok** *Tutte le parti possono essere lavate in lavastoviglie, ad eccezione della base del motore. Se si utilizza la lavastoviglie, disporre le parti nel cestello superiore.*

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Temps de mixage avec une lourde charge	90 s	Quantités à fouetter et durées de fouettage			
		Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
		Crème	200-600 g	40-60 s	Start
		Ceufs - Blancs	120-360 g	≥ 120 s	Start

Niveaux de remplissage du bol		
Pleine capacité : 4,2 l (env. 18 tasses)	Aliments tranchés/rapés/hachés : 3,4 l max.	Liquides : 2,6 l max.
<i>Remarque : Ne remplissez pas le bol au-dessus du niveau maximal de liquide ou de l'équivalent de 3,75 l (15 tasses) d'aliments (râpage).</i>		

Quantités et durées de fonctionnement avec un couteau multifonction								
Ingrédients	Quantité	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Vitesse
Fruits secs (amandes, noix)	100-200 g	Grossière	\	Moyenne	5 s	Fine	10 s	Boost
	200-300 g		2 s		5 s		10 s	Boost
	300-400 g		2 s		5 s		10 s	Boost
Viande (bœuf)	200-400 g		\		\		10 s	Boost
Chapelure	100-200 g		\		5 s		10 s	Boost
	200-400 g		\		5 s		10 s	Boost
Légume (oignon)	100-200 g		\		5 s		10 s	Boost
	200-300 g		2 s		5 s		10 s	Boost
	300-400 g		2 s		5 s		10 s	Boost
Glaçons	100-200 g	5 x 3 s			10 x 3 s	Boost		
	200-300 g	5 x 3 s			10 x 3 s	Boost		
	300-400 g	5 x 3 s			10 x 3 s	Boost		

Pétrissage de la pâte avec la lame de pétrissage				
Recette	Ingrédients/Quantité	Préparation	Durée	Vitesse
Pâte à pain	350 g de farine 5 g de sel 10 g de margarine 10 g de sucre 200 g d'eau Levure à action rapide	Placez tous les ingrédients dans le bol et pétrissez jusqu'à obtenir un résultat satisfaisant.	70-90 s	Start
Pâte à pizza	400 ml d'eau chaude 100 ml d'huile 850 g de farine de blé 1 œuf (environ 60 g) 30 g de levure fraîche ou 10 g de levure sèche 3 cuillères à café de sel (environ 15 g) 1 cuillère à café de sucre (environ 5 g)	Placez tous les ingrédients dans le bol et pétrissez jusqu'à obtenir un résultat satisfaisant.	~ 90 s	Start
Pâte	800 g de farine 1 œuf 8 g de sucre 550 g d'eau	Placez tous les ingrédients dans le bol et pétrissez.	(25 s + 2 min de repos) x 2	Start

Disque pour les aliments			
	Aliments	Goulotte	Vitesse
Tranchage	Carotte	Petite / grande	Start
	Champignons	Grande	Start
	Gingembre	Grande	Start
Râpage	Carotte	Petite / grande	Start
	Fromage	Petite / grande	Start
Frites	Pomme de terre	Grande	Start

FR

Gestion des pannes		
<i>Problème</i>	<i>Cause</i>	<i>Solution</i>
Les tranches sont inégales ou de biais.	Les ingrédients sont trop légers et sautent pendant que vous les tranchez.	Insérez les aliments dans l'orifice de remplissage. Mettez le petit/le grand poussoir sur les ingrédients et exercez une pression régulière. Puis démarrez.
Certains ingrédients restent coincés sur le disque après avoir été coupés.	Il est normal que de petits morceaux restent coincés après la coupe.	Veillez à toujours enlever les ingrédients coincés dans le disque à frites.
Le moteur ralentit pendant l'utilisation.	La quantité de pâte dépasse peut-être la capacité maximale.	Enlevez-en la moitié et procédez en deux fois.
	La pâte est peut-être trop liquide et colle aux parois du bol.	Ajoutez plus de farine, 1 cuillère à soupe à la fois, jusqu'à ce que le moteur accélère. Continuez jusqu'à ce que la pâte n'accroche plus aux parois du bol.
Le moteur ralentit au démarrage avec la lame en S.	La quantité de viande dépasse peut-être la capacité maximale.	Enlevez la viande et procédez en deux fois.
	Trop de gras dans la viande.	Pour obtenir de meilleurs résultats, enlevez les morceaux de gras avant d'utiliser le robot.
Le moteur ne fonctionne pas.	Le moteur est équipé d'un bouton de verrouillage l'empêchant de démarrer s'il n'est pas correctement monté.	Assurez-vous que le bol et le couvercle sont bien verrouillés. Assurez-vous que le grand poussoir est correctement placé dans la grandeccheminée.
	L'appareil n'est pas branché.	Veillez à brancher l'appareil avant de l'utiliser.
Le robot ménager s'arrête en cours de fonctionnement.	Le couvercle s'est peut-être déverrouillé.	Vérifiez qu'il est bien en place.
Le robot ménager vibre/ bouge en cours de fonctionnement.	Les pieds en caoutchouc sont mouillés.	Assurez-vous que les pieds en caoutchouc situés au bas de l'appareil sont propres et secs.
	C'est normal pour des charges lourdes (par ex. pâte épaisse, fromage).	Enlevez-en la moitié et procédez en deux fois.

HR

Rješavanje problema		
<i>Simptom</i>	<i>Uzrok</i>	<i>Rješenje</i>
Kriške su ukošene ili neravne.	Hrana je lagana, iskače prilikom rezanja.	Umetnite hranu kroz otvor za umetanje hrane. Iznad hrane postavite velik/mali gurač i pritisnite. Zatim pokrenite aparat.
Nakon obrade neke su namirnice ostale na disku.	Normalno je da nakon obrade ostanu mali komadi.	Sustavno sami skidajte blokirane namirnice s diska sjeckalice.
Motor usporava tijekom rada.	Količina tijesta možda prelazi maksimalnu količinu.	Izvadite pola i nastavite obradu u dvije serije.
	Tijesto možda sadrži preveliku količinu vlage, lijepi se na stranicu posude.	Dodajte više brašna, jednu po jednu žlicu sve dok motor ne ubrza. Obradujte sve dok se tijesto ne odlijepi od stranice posude.
Motor se sporo pokreće sa S oštricom.	Količina mesa možda prelazi maksimalnu količinu.	Izvadite meso i nastavite obradu u dvije serije.
	Previše masnoće u mesu.	Za najbolje rezultate odvojite masnoću od mesa prije obrade.
Motor ne radi.	Na uređaju se nalazi sigurnosna sklopka koja sprječava pokretanje motora ako nije ispravno sastavljen.	Provjerite jesu li posuda za obradu i poklopac sigurno zavravljeni u položaju. Provjerite je li veliki gurač ispravno umetnut u veliki otvor za umetanje hrane.
	Uređaj nije priključen na mrežu.	Provjerite jeste li priključili uređaj prije početka rada.
Multipraktik se isključuje tijekom rada.	Možda se odbravio poklopac.	Provjerite je li sigurno u položaju.
Multipraktik vibrira/pomiče se tijekom rada.	Gumene nožice su mokre.	Gumene nožice na dnu jedinice moraju biti suhe i čiste.
	To je normalno za teža punjenja (npr. teško tijesto, sir).	Izvadite pola i nastavite obradu u dvije serije.

HU

Hibaelhárítás		
Tünet	Ok	Megoldás
A szeletek ferdén vagy egyenetlenül vannak vágva.	Az élelmiszer könnyű, és ugrál szeletelés közben.	Helyezzen be alapanyagot a betöltőnyílásba. Helyezze a nagy / kicsi nyomórudat az élelmiszere, és gyakoroljon rá nyomást. Indítsa el.
Bizonyos mennyiségű élelmiszer a művelet végén a tárcsán maradhat.	Kis darabok esetén ez normális jelenség.	A megszorult élelmiszerdarabokat mindig távolítsa el az aprító tárcsáról.
A motor működés közben lelassul.	A tészta mennyisége meghaladja a legnagyobb kapacitást.	Távolítsa el az anyag felét, és folytassa a műveletet két adaggal.
	Lehetséges, hogy a tészta túl nedves, és ráragad az edény falára.	Evőkanalanként adagolva addig adjon hozzá lisztet, míg a motor fel nem gyorsul. A műveletet addig folytassa, míg a tészta el nem válik az edény falától.
A motor az S alakú késsel való elindulás után lelassul.	A hús mennyisége meghaladja a készülék kapacitását.	Távolítsa el a húst, és két adagban végezze el a feldolgozását.
	A hús túl zsíros.	A legjobb eredmény eléréséhez ne feledje el levágni a húsról a zsírt.
A motor nem működik.	A készülék biztonsági reteszelő kapcsolóval rendelkezik, mely megakadályozza a motor elindítását, ha a készülék helytelenül van összeszerelve.	Ügyeljen arra, hogy a készülék edénye és annak fedele biztonságosan rögzüljön a helyén. Győződjön meg róla, hogy a nagy nyomórúd megfelelően van behelyezve a nagy adagolócsőbe.
	A készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.	Üzemeltetés előtt ne feledje csatlakoztatni a készüléket az elektromos hálózathoz.
A robotgép működés közben leáll.	Lehet, hogy a fedél rögzítése kioldódott.	Győződjön meg arról, hogy rögzítve áll-e a helyén.
A robotgép működés közben beremeg.	A gumitalpak nedvesek.	Ügyeljen arra, hogy a készülék alján található gumitalpak tiszták és szárazak legyenek.
	Ez normális jelenség nagy terhelés (pl.: nehéz tészta vagy sajt esetén).	Távolítsa el az anyag felét, és folytassa a műveletet két adaggal.

IT

Ricerca ed eliminazione dei guasti		
Problema	Causa	Soluzione
Le fette sono trasversali o irregolari.	Il cibo è leggero, salta durante il taglio.	Caricare gli alimenti nel foro di riempimento. Posizionare il pestello grande/piccolo sul cibo ed esercitare pressione. Quindi avviare.
Dei residui di cibo potrebbero rimanere sul disco dopo l'uso.	È normale che alcuni piccoli pezzi rimangano sul disco dopo l'uso.	Rimuovere sempre i residui di cibo dal disco inclinato.
Il motore rallenta durante il funzionamento.	La quantità di impasto potrebbe essere superiore alla capacità massima.	Rimuoverne la metà e lavorarlo in due tempi.
	L'impasto potrebbe essere troppo bagnato attaccandosi sulle pareti del recipiente.	Aggiungere più farina, 1 cucchiaino da tavola alla volta finché il motore non accelera. Lavorare finché l'impasto non si stacca completamente dalle pareti del recipiente.
Il motore rallenta per passare alla lama ad S.	La quantità di carne potrebbe essere superiore alla capacità massima.	Rimuoverne la metà e lavorarla in due tempi.
	La carne è troppo grassa.	Per ottenere dei risultati ottimali tagliare il grasso prima di introdurre la carne.
Il motore non funziona.	È presente un interruttore per il blocco di sicurezza per evitare che il motore si avvii se non adeguatamente assemblato.	Assicurarsi che il recipiente e il coperchio siano ben bloccati in posizione. Accertarsi che il pestello grande sia posizionato correttamente nel tubo di alimentazione grande.
	L'apparecchiatura non è collegata alla presa elettrica.	Assicurarsi di collegare l'apparecchiatura prima di metterla in funzione.
Il robot da cucina si spegne durante il funzionamento.	Il coperchio potrebbe essersi sbloccato.	Controllare che sia ben saldo in posizione.
Il robot da cucina vibra/ si muove durante il funzionamento.	I piedini in gomma sono bagnati.	Controllare che i piedini di gomma alla base dell'unità siano puliti ed asciutti.
	È normale con carichi pesanti (ad es. impasto spesso, formaggio).	Rimuoverne la metà e lavorare in due tempi.

Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR


Recyclez les matériaux portant le symbole




. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant




le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

HR


Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.




Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

HU


A következő jelzéssel ellátott anyagokat

használtsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és használtsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.




A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

IT

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Non smaltire le apparecchiature che




riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3483E EFP9300 02030614

